

KONESTIFTELSEN

Institutet för de inhemska språken
KOTIMAISTEN KIELTEN KESKUS

SLS SVENSKA LITTERATURSÄLLSKAPET I FINLAND

KIELIPANKKI

HELSINGIN YLIOPISTO
HELSINGFORS UNIVERSITET
UNIVERSITY OF HELSINKI
HUMANISTINEN TIEDEKUNTA
HUMANISTISKA FAKULTETEN
FACULTY OF ARTS

Caroline Sandström

Institutet för de inhemska språken
caroline.sandstrom@sprakinstitutet.fi

Lisa Södergård

Svenska litteratursällskapet i Finland
lisa.sodergard@sls.fi

Projektets webbplats

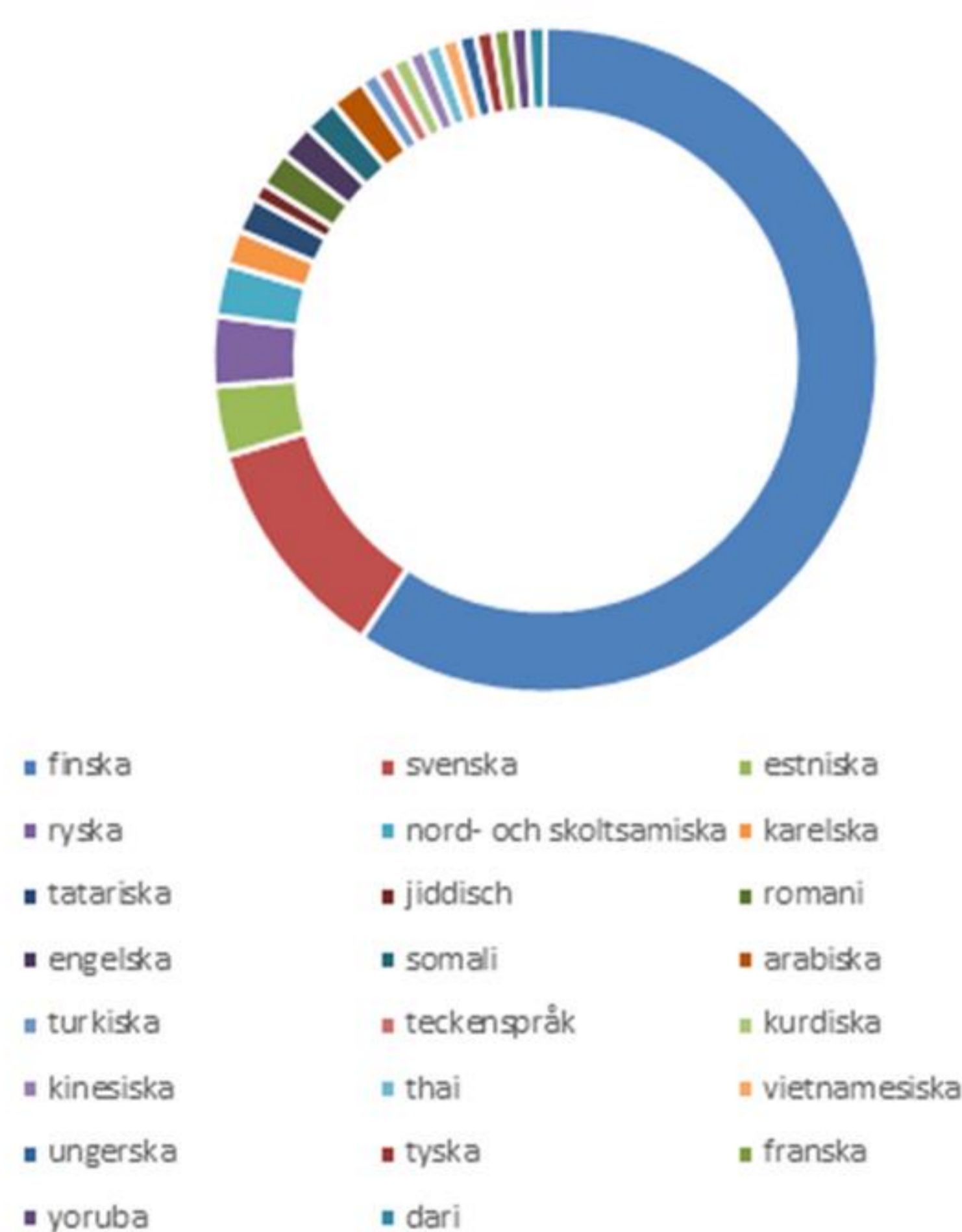
<https://blogs.helsinki.fi/100suomalaista/>

HUNDRA FINLÄNDSKA SPRÅKLIGA LIVSHISTORIER

HUNDRA FINLÄNDARE TALAR OM SITT SPRÅK

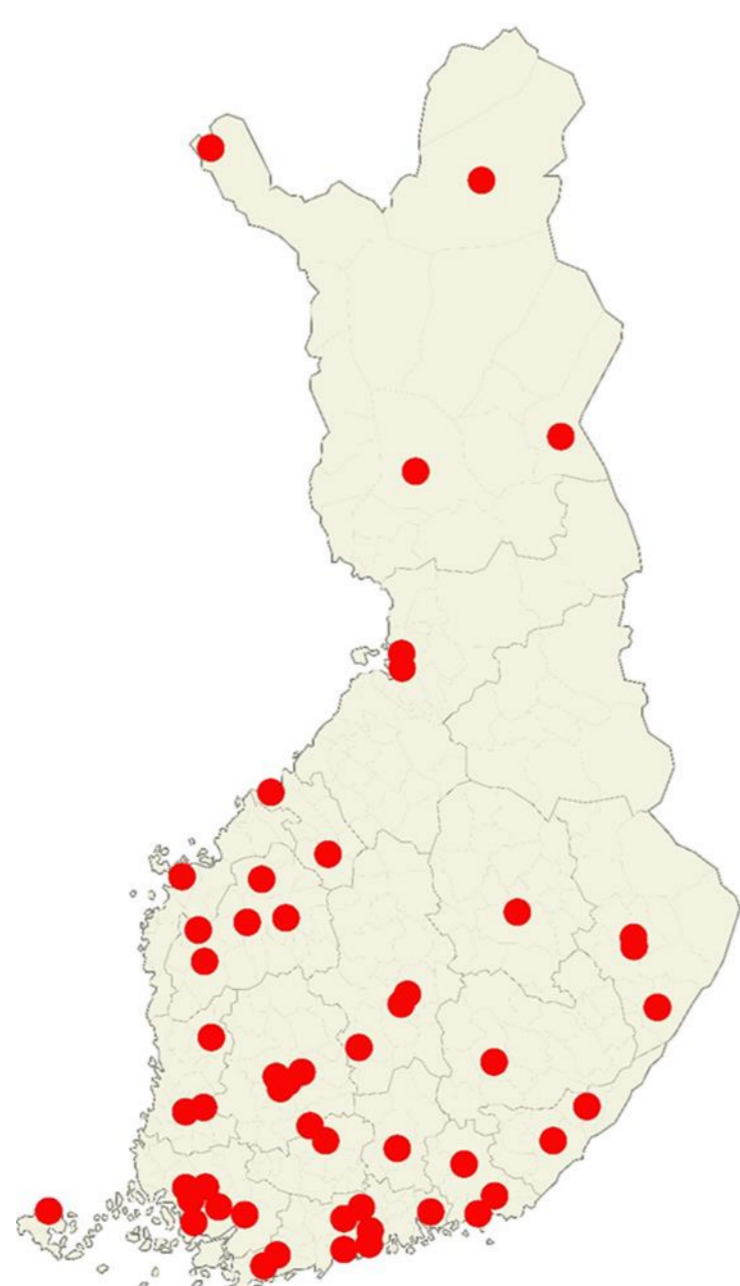
Under åren 2017–20 pågår ett projekt där drygt hundra finländare har intervjuats om sitt eget språk. Som grund för urvalet av personer för intervjuerna finns en schablon med demografiska fakta. I projektet har språkliga livshistorier med personer födda under perioden 1917–2010 samlats in. Könsfördelningen i materialet är jämn. Målet är att samla in intervjumaterial med finländare ur alla större språkgrupper.

Fördelning mellan olika språk för inspelningarna



I de drygt hundra inspelade intervjuerna ingår 70 finskspråkiga, 12 svenskspråkiga och 35 intervjuer med personer ur mindre språkgrupper. Syftet är att beskriva och lyfta fram språklig mångfald i dagens Finland. I projektet granskas de språkliga landskap och personliga upplevelser av olika språk som framträder i materialet. Genom att synliggöra minoriteter och deras språkliga villkor vill projektet också minska fördomar mellan olika språkgrupper i det finländska samhället.

Kartan illustrerar den regionala spridningen för informanterna och visar de orter som är representerade. Projektet leds av en forskargrupp vid Helsingfors universitet. Intervjuerna har gjorts under 2017–18 av studerande från Helsingfors universitet, men också av studerande från universitetet i Joensuu, Tammerfors och Åbo.

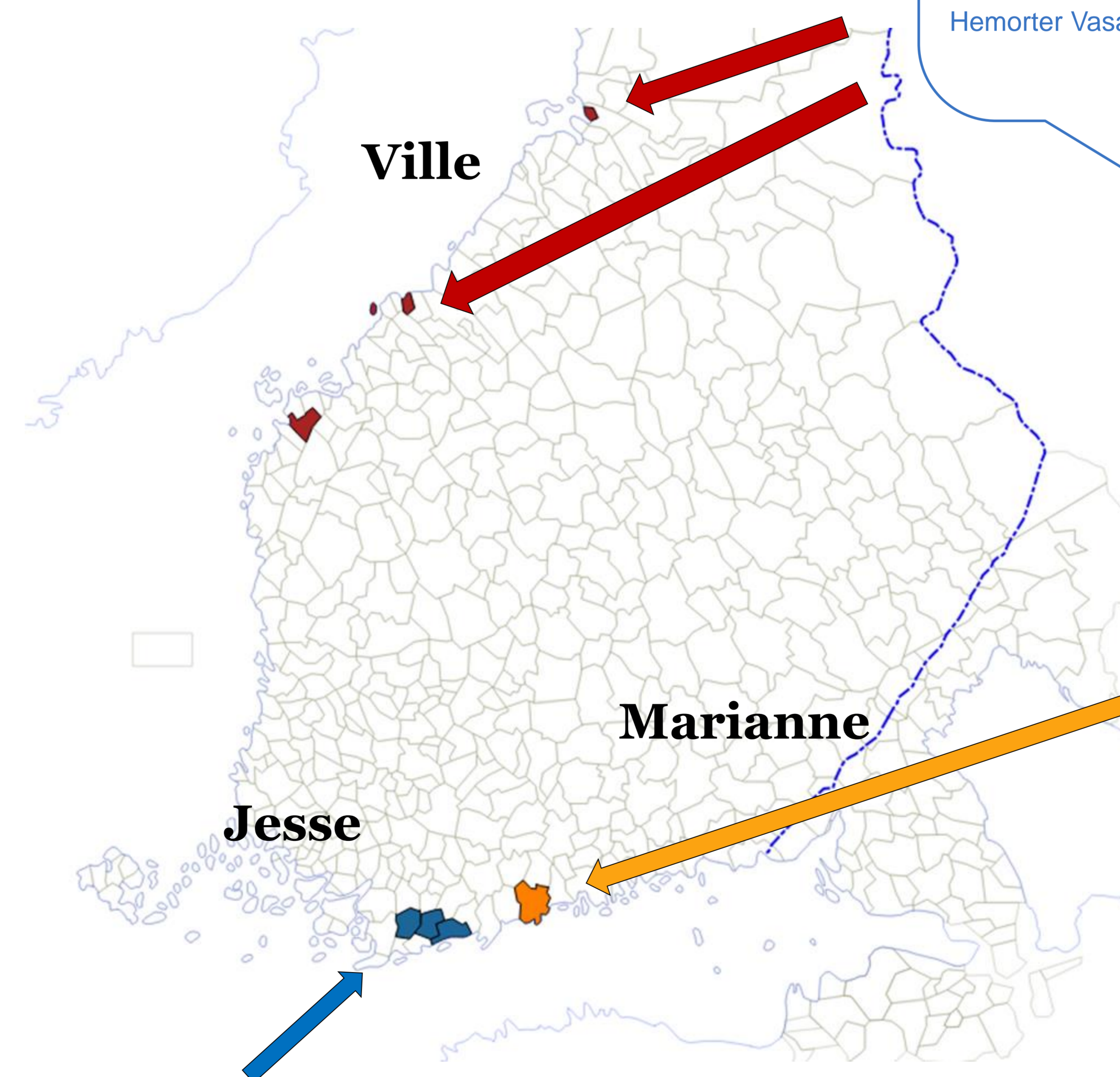


TRE SVENSKA TALARPROFILER

De informella intervjuerna har huvudsakligen gjorts i hemmiljö, vanligen hemma hos informanterna.

I intervjuerna ställdes bl.a. följande frågor: Hur skulle du i korthet sammanfatta de viktigaste skedena i ditt liv? Hur skulle du beskriva ditt eget språk? Händer det att du medvetet ändrar ditt sätt att tala? Har andra kommenterat ditt språkbruk? Vad betyder svenska språket för dig? Vad tycker du om finskan? Vad har du för uppfattning om dialekter?

De svenska talarprofilerna representeras av **Marianne** (45) från Helsingfors, **Ville** (27) från Österbotten och **Jesse** (22), som kommer från Raseborg i Nyland och numera är bosatt i Helsingfors.



när man är här så då pratar man ju (.) tänker man inte så mycke [---] ja nå närmaste släkt och familj pratar man ju helt vanligt svenska och finska utan att tänka på de (.) sen på jobbet när man pratar med till exempel kunder från Sverige så måste man nog tänka att man pratar en renare svenska om man säger så

Hemorter Vasa-Karleby-Uleåborg-Karleby

när jag ska berätta någon händelse (.) så känns de emellan lättare för mej att ta de på finska å jag är faktiskt inte någån hemskt (.) har inte så där jättestark finska [---] de kan hända att de är på grund av mina barn (.) för att dom gör de jättemycke (.) så de kan hända att de har kommit därifrån

Hemort Helsingfors

då när vi (.) vi flytta till Pojo å jag börja få den här dialekt- svenska dialekten eller liksom den här (.) Pojodialekten (.) vilken int (.) den är int någån vacker (.) dom använder lite konstiga ord å sådant där å (.) å sen rullar rullar rullas de på r:et hela tiden så där (.) å nu när jag lyssnar på de så de låter helt hemskt [---] å min mamma tyckte int alls om de [---] hon rätta mej allti liksom till den här (.) mera (.) högsvenska om vi säger så eller Kyrkslätt-dialekten eller huvudstadsregionen s- så därför har jag en (.) en liten sådan här (.) mix match av (.) av de här av båda av Raseborgsvenska å av huvudstadsregionssvenska liksom